

МІНІСТЕРСТВО ІНФРАСТРУКТУРИ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНА УСТАНОВА «ДЕРЖГІДРОГРАФІЯ»



ПОВІДОМЛЕННЯ МОРЕПЛАВЦЯМ

Повідомлення №

282–287

Випуск № 43

Дата: 18 листопада 2011 р.

За повідомленнями мореплавцям, надрукованими у цьому бюлетені, потрібно виправити морські карти і посібники для плавання.

Повідомлення мореплавцям виходять окремими випусками, нумерація яких є безперервною протягом календарного року.

Повідомлення мореплавцям видаються з метою вчасного оповіщення морекористувачів про зміни у навігаційній обстановці та режимі плавання.

Для постійного підтримування на рівні сучасності карт, лоцій та інших посібників для плавання державна установа «Держгідрографія» просить мореплавців та інші організації надсилати відомості про:

- 1) нові, виявлені під час плавання, перешкоди: банки, обмілини, камені, скелі, вулканічні утворення тощо;
- 2) випадки розбіжностей карт, лоцій та посібників для плавання з місцевістю;
- 3) необхідні для нанесення на карти примітні пункти, об'єкти, а також іншу інформацію, що полегшує визначення місця і сприяє безпечному мореплавству.

При повідомленні даних про перешкоди необхідно якомога чіткіше вказувати їх місцезнаходження.

При посиланні на книжкові джерела слід вказувати рік видання книг і їх сторінку. При посиланні на карти і повідомленні географічних координат обов'язково необхідно вказувати номер карти, до якої належать повідомлювані дані, і рік її друку.

Адреса державної установи «Держгідрографія»:
пр-т Гагаріна, 23, м. Київ-660, 02660
тел. (044) 296-60-40, тел./факс: (044) 292-12-17
e-mail: office@hydro.gov.ua

MINISTRY OF INFRASTRUCTURE OF UKRAINE
STATE HYDROGRAPHIC SERVICE



NOTICES TO MARINERS

Notice №

282–287

Edition № 43

Date: November 18, 2011

Nautical charts and sailing directions should be corrected according to Notices to Mariners, printed in this statement.

Notices to Mariners are published as separate edition; NtM numeration is keeping continuously during the calendar year.

Notices to Mariners are issued in order to inform mariners timely about all changes of navigational situation and regime of navigation.

To update charts and sailing directions mariners and other agencies are requested to inform State Hydrographic Institution about the following:

- 1) new detected obstructions like banks, shoals, stones, rocks, volcanic formations, etc.;
- 2) all divergences between charts, sailing directions and locality;
- 3) necessity to chart information on conspicuous marks, objects and other information to facilitate position-finding and ensure safe navigation.

Reporting data about obstructions it is necessary to indicate their location as clear as possible.

Referring to publications it is necessary to point out the year of books edition and page number. Referring to charts and reporting geographic coordinates it is obligatory to indicate the number of chart concerned and year of its edition.

Information should be communicated to State Hydrographic Service of Ukraine:
23, Gagarina Ave., Kyiv, 02660,
tel. (044) 296-60-40, tel./fax: (044) 292-12-17
e-mail: office@hydro.gov.ua

ДО ВІДОМА МОРЕПЛАВЦІВ

Положення об'єктів у Повідомленнях мореплавцям наведено у географічних або полярних координатах, довготу вказано від Гринвіча. Координати коректурних даних для карт наведено за картою найбільшого масштабу.

Напрямки подано дійсні у градусах або румбах.

Напрямок створу дано подвійний: перший – з моря від переднього знака до заднього; другий – з берега. Напрямки меж секторів освітлюваності у градусах подаються від джерела світла і відраховуються за годинниковою стрілкою.

Висоти наведено у метрах. Висоти природних об'єктів (гір, пагорбів, островів, скель тощо), а також вогнів засобів навігаційного обладнання подано від рівня моря, прийнятого на картах цього району для відрахунку висот, а висоти споруд – від їх основи. Якщо висоту споруди дано від рівня моря, то це обов'язково обумовлюється.

Дальність видимості вогнів засобів навігаційного обладнання подано у милях.

Глибини наведено у метрах від рівня, який на картах відповідного району прийнято за нуль глибин.

З питань придбання карт і посібників для плавання просимо звертатися за адресою:

**Державна установа «Держгідрографія»
пр-т Гагаріна, 23, м. Київ-660, 02660
тел. (044) 296-60-40, тел./факс: (044) 292-12-17
e-mail: office@hydro.gov.ua**

INFORMATION TO MARINERS

Object locations in Notices to Mariners are given in geographical and polar coordinates; longitudes are from Greenwich. Coordinates for chart correction are given for the largest scale chart.

Directions are real in degrees or bearings.

Direction of leading line is double: first – from seaward (from front mark to rear), second – from shore. Directions of lighted sector limits are given from light source and measured in degrees clockwise.

Heights are in metres. So, heights of natural objects (mountains, hills, islands, rocks, etc.) and also elevation of aids to navigation lights are given above the sea level adopted on charts of determined area for heights calculation, and elevation of structures is given above the ground. If elevation of structure is given above the sea level it is specified.

Range of light visibility is given in nautical miles.

Depths are in metres from datum which is adopted on charts of determined area as a chart datum.

To obtain charts and sailing directions communicate to:

**State Hydrographic Service of Ukraine
23, Gagarina Ave., Kyiv, 02660,
tel. (044) 296-60-40, tel./fax: (044) 292-12-17
e-mail: office@hydro.gov.ua**

ПЕРЕЛІК ВИДАНЬ, ЯКІ ПІДЛЯГАЮТЬ КОРЕКТУРИ
LIST OF EDITIONS TO BE CORRECTED

Карти
Charts

Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
3108	282				
3220	282				
3221	282				
3320	282				
3417	282				
3436	282				
3519	282				
3635	283				
3635A	283				

Книги Books

Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
201-2008 701-2010	284 285-287				

ЗМІСТ

	<i>Стор.</i>
Розділ I. Загальна інформація.....	-
Розділ II. Коректура карт.....	7
Розділ III. Зміни навігаційної обстановки в морському регіоні та на внутрішніх водних шляхах України.....	-
Розділ IV. Коректура посібників для плавання	9
Розділ V. Коректура каталогу карт і книг	11

CONTENT

	<i>Page</i>
Section I. General information	-
Section II. Chart correction.....	7
Section III. Changes of navigational situation in maritime region and inland waterways of Ukraine.....	-
Section IV. Correction to sailing directions.....	9
Section V. Correction to chart catalogue and books	11

Розділ II. **КОРЕКТУРА КАРТ**
Section II. **CHART CORRECTION**

Північно-західна частина Чорного моря
North-Western part of the Black Sea

Азовське море

Sea of Azov

Керченська протока

Kerchenska Strait

282. Карти (Charts) 3519, 3436, 3417, 3320, 3221, 3220, 3108

Виправити Вогонь на вогонь
Б Пр (3) 14с 27М,
сектор освітлення 339.5-219.5 ПРІП 557/11
Amend (Light to light
W Fl (3) 14s 27М,
light sector 339.5-219.5) 45°23.1' N 36°38.3' E Coastal warning 557/11
Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum)
Відм. ПРІП (Cancel Coastal warning) 557/11

Узбережжя Криму

Crimea Coast

Порт Севастополь

Sevastopol Port

Бухта Карантинна

Karantynna Bay

283. Карти (Charts) 3635 (8), 3635 (A)

Скасувати 1. Плавучий док Лист № 1/04/1260
між точками від 08.11.2011
Delete (Floating dock Letter No. 1/04/1260
between positions): 44°36'23.13" N 33°29'58.41" E dated 08.11.2011
44°36'23.01" N 33°29'59.35" E
44°36'21.35" N 33°29'58.98" E
44°36'21.46" N 33°29'58.03" E
2. Підводну перешкоду
з висотою над ґрунтом 1 м,
напис «(бет. масив)»
(Underwater obstruction
with height above ground 1 m,
legend «Concrete massive») 44°36'21.30" N 33°29'57.70" E

3. Підводну перешкоду
з висотою над ґрунтом 1 м,
напис «(бет. масив)»
(Underwater obstruction
with height above ground 1 m,
legend «Concrete massive») 44°36'23.27" N 33°29'57.89" E

4. Підводну перешкоду
з висотою над ґрунтом 1 м,
напис «(бет. масив)»
(Underwater obstruction
with height above ground 1 m,
legend «Concrete massive») 44°36'23.16" N 33°29'59.52" E

5. Підводну перешкоду
з висотою над ґрунтом 1 м,
напис «(бет. масив)»
(Underwater obstruction
with height above ground 1 m,
legend «Concrete massive») 44°36'21.29" N 33°29'59.36" E

6. Підводну перешкоду
з висотою над ґрунтом 1 м,
напис «(бет. масив)»
(Underwater obstruction
with height above ground 1 m,
legend «Concrete massive») 44°36'23.56" N 33°30'00.35" E

7. Район, заборонений
для поставлення на якір
між точками
(Area dangerous for anchorage
between positions): 44°36'23.39" N 33°29'57.12" E
44°36'23.69" N 33°30'00.52" E
44°36'21.00" N 33°29'59.72" E
44°36'19.89" N 33°29'58.12" E

8. Плавучий понтон
між точками
(Floating pontoon
between positions): 44°36'21.25" N 33°29'58.57" E
44°36'21.08" N 33°29'58.88" E
44°36'20.14" N 33°29'57.92" E
44°36'20.33" N 33°29'57.60" E

Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum)

Відм. ПМ (Cancel NtM) 310/10

Розділ IV. **КОРЕКТУРА ПОСІБНИКІВ ДЛЯ ПЛАВАННЯ**
 Section IV. **CORRECTION TO SAILING DIRECTIONS**

284. Книга 201, вид. 2008 р.

1	2	3	4	5
91 E5060.1	ДНІСТРОВСЬКО- ЦАРЕГРАДСЬКИЙ		Червоний циліндр, закріплений на чер- воній ажурній мета- левій башті 32	34 * ПМ 284/11
2090 E5422	ЄНІ-КАЛЕ	Б Пр (3) 14с пр 0.3 тм 2.6 пр 0.3 тм 2.6 пр 0.3 тм 7.9 27М *		Світить 339.5- 219.5 Авт ККС * ПМ 284/11

Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 556/11

Розділ V. КОРЕКТУРА КАТАЛОГУ КАРТ І КНИГ
Section V. CORRECTION TO CHART CATALOGUE AND BOOKS

285. Книга 701, вид. 2010 р., стор. 64. Вилучити
Book 701, ed. 2010, page 64. Withdraw

Inland ECDIS Standard v1.02	Назва Title	Масштаб 1: Scale 1:	Примітки Notes
UA5N0712	Кременчуцьке водосховище 712–720 км Kremenchuts'ke Reservoir 712–720 km	25 000	
UA5N0704	Кременчуцьке водосховище 704–713 км Kremenchuts'ke Reservoir 704–713 km	25 000	
UA5N0695	Кременчуцьке водосховище 695–705 км Kremenchuts'ke Reservoir 695–705 km	25 000	
UA5N0678	Кременчуцьке водосховище 678–695 км Kremenchuts'ke Reservoir 678–695 km	25 000	
UA4N0649	Кременчуцьке водосховище 649–679 км Kremenchuts'ke Reservoir 649–679 km	50 000	
UA5N0656	Порт Черкаси Cherkasy Port	15 000	
UA4N0628	Кременчуцьке водосховище 628–655 км Kremenchuts'ke Reservoir 628–655 km	50 000	
UA4N0609	Кременчуцьке водосховище 609–633 км Kremenchuts'ke Reservoir 609–633 km	50 000	
UA4N0600	Кременчуцьке водосховище 600–622 км Kremenchuts'ke Reservoir 600–622 km	50 000	
UA5N0601	Порт-сховище Адамівка Adamivka Port of Refuge	15 000	
UA4N0590	Кременчуцьке водосховище 590–609 км Kremenchuts'ke Reservoir 590–609 km	50 000	
UA4N0584	Кременчуцьке водосховище 584–594 км Kremenchuts'ke Reservoir 584–594 km	50 000	
UA5N0585	Пристань Стецівка Stetsivka Pier	20 000	
UA4N0569	Кременчуцьке водосховище 569–586 км Kremenchuts'ke Reservoir 569–586 km	50 000	

286. Книга 701, вид. 2010 р., стор. 65. Вилучити
Book 701, ed. 2010, page 65. Withdraw

Inland ECDIS Standard v1.02	Назва Title	Масштаб 1: Scale 1:	Примітки Notes
UA5N0570	Зупинний пункт Градизьк Hradyz'k Berth	25 000	
UA4N0556	Кременчуцьке водосховище 556–570 км Kremenchuts'ke Reservoir 556–570 km	50 000	
UA5N0557	Аванпорт Світловодськ Svitlovods'k Out-Port	15 000	
UA4N0591	Кременчуцьке водосховище Kremenchuts'ke Reservoir	50 000	

287. Книга 701, вид. 2010 р., стор. 70. Помістити
Book 701, ed. 2010, page 70. Insert

Inland ECDIS Standard v1.02	Назва Title	Масштаб 1: Scale 1:	Примітки Notes
UA5N0718	Кременчуцьке водосховище 718–727 км Kremenchutske Reservoir 718–727 km	25 000	
UA5N0710	Кременчуцьке водосховище 710–719 км Kremenchutske Reservoir 710–719 km	25 000	
UA5N0700	Кременчуцьке водосховище 700–711 км Kremenchutske Reservoir 700–711 km	25 000	
UA5N0683	Кременчуцьке водосховище 683–700 км Kremenchutske Reservoir 683–700 km	25 000	
UA4N0656	Кременчуцьке водосховище 656–683 км Kremenchutske Reservoir 656–683 km	50 000	
UA4N0632	Кременчуцьке водосховище 632–662 км Kremenchutske Reservoir 632–662 km	50 000	
UA5N0633	А. Порт Черкаси Cherkasy Port	15 000	
UA4N0609	Кременчуцьке водосховище 609–639 км Kremenchutske Reservoir 609–639 km	50 000	

Продовження

Inland ECDIS Standard v1.02	Назва Title	Масштаб 1: Scale 1:	Примітки Notes
UA4N0596	Кременчуцьке водосховище 596–618 км Kremenchutske Reservoir 596–618 km	50 000	
UA4N0576	Кременчуцьке водосховище 576–595 км Kremenchutske Reservoir 576–595 km	50 000	
UA5N0577	А. Зупинний пункт Градизьк Hradyzk Berth	15 000	
UA4N0556	Кременчуцьке водосховище 556–578 км Kremenchutske Reservoir 556–578 km	50 000	
UA5N0557	А. Аванпорт Світловодськ Svitlovodsk Out-Port	15 000	
UA4N0558	Кременчуцьке водосховище Kremenchutske Reservoir	50 000	
UA5N0559	А. Порт-сховище Адамівка (недіючий) Adamivka Port of Refuge (non-functional)	15 000	
UA4N0597	Кременчуцьке водосховище Kremenchutske Reservoir	50 000	

Відповідальний за випуск В. Северин
Responsible for edition V. Severyn

Замовлення № 43
Order № 43

<p>Складено і підготовлено до друку філією державної установи «Держгідрографія» «Укрморкартографія» пр-т Гагаріна, 23, м. Київ-660, 02660 тел./факс: (044) 292-64-44</p> <p>Свідоцтво про внесення до державного реєстру видавців, виготівників і розповсюджувачів видавничої продукції Серія ДК № 2469 від 25.04.2006</p>	<p>Compiled and prepared for publication by State Hydrographic Service of Ukraine Branch «Ukrmorcartographia» 23, Gagarina Ave., Kyiv, 02660 tel./fax: (044) 292-64-44</p> <p>Entry certificate State registry of editors, manufacturers and distributors of publishing production Series DK № 2469 dated 25.04.2006</p>
--	--

© Державна установа «Держгідрографія»
© State Hydrographic Service of Ukraine

Копіювання матеріалів, опублікованих у «Повідомленнях мореплавцям»
державної установи «Держгідрографія», можливе тільки з дозволу видавця.
Copying of materials published in Notices to Mariners of
State Hydrographic Service of Ukraine is possible only with permission of publisher.